



**REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE
MINISTÉRIO DA ECONOMIA E FINANÇAS
DIRECÇÃO DE COOPERAÇÃO**

**Perguntas recebidas durante a fase
de solicitude de manifestações de interesse**

**EOI: MZ-MEF-DC-36145-CS-QCBS
Elaboração, Desenvolvimento e Implementação
da Nova Plataforma Informática sobre a Ajuda Externa
em Moçambique**

Question 1: Is the Government open to systems that use other open source databases instead of Oracle, if it would provide cost savings during the development phase?

Answer 1: No. The new AIMS must be developed using Oracle Database management system, as it is clearly indicated in Section 1.1 of Annex 3 Technical Specifications. This is the database management system that CEDSIF, the institution that will be responsible for AIMS management, is familiar with, thereby securing the project long-term sustainability.

Pergunta 1: O Governo de Moçambique está aberto a sistemas que usam outras bases de dados de código aberto em vez do Oracle, se isso proporcionaria economia de custos durante a fase de desenvolvimento?

Resposta 1: Não. A nova plataforma informática sobre a Ajuda Externa deve ser desenvolvida usando o sistema de gestão de base de dados Oracle, conforme indicado na secção 1.1 do Anexo 3 referente às Especificações Técnicas. Este é o sistema de gestão de bases de dados com o qual o CEDSIF (instituição responsável pela gestão da futura plataforma informática sobre a Ajuda Externa) está familiarizado, pelo que estará garantida a sustentabilidade de longo prazo do projeto.

Question 2: The TOR states that the supplier shall transfer the IP of the developed software. Will the Government of Mozambique accept an open source solution?

Answer 2: No. The IT solution can be developed using open source tools that respect what is stated in Section 1.1 of Annex 3 Technical Specifications. However, as indicated in Section 5 of the TORs, the Ministry of Economy and Finance will be the sole owner of the developed source code. In this sense, the source code must not be available for exploration or contributions by the IT community, to guarantee the maintenance of the security level and information quality that government software managed by CEDSIF provide.

Pergunta 2: Os TORs indicam que o fornecedor deve transferir a propriedade intelectual do software desenvolvido. O Governo de Moçambique aceitaria uma solução de código aberto?

Resposta 2: Não. A solução informática pode ser desenvolvida usando ferramentas de código aberto que respeitem o indicado na Secção 1.1 do Anexo 3 referente às Especificações Técnicas. No entanto, conforme indicado na Seção 5 dos Termos de Referência, o Ministério da Economia e Finanças será o único proprietário do código desenvolvido, pelo que o código fonte não deve estar disponível para exploração ou contributos por parte da comunidade informática, com vista a assegurar a manutenção do nível de segurança e qualidade da informação que os softwares do Governo geridos pelo CEDSIF apresentam.

Pergunta 3: Em que idioma/s devem ser realizados os relatórios, manuais, e toda a informação a ser gerada pelo projeto?

Resposta 3: Conforme indicado claramente na secção 5.2 do Anexo 3 de Especificações Técnicas, *“todas as informações e documentação da plataforma devem estar disponíveis em português e inglês”*. Isto inclui a plataforma informática e as suas saídas, os Manuais de Usuário, de Administração Técnica e Funcional, e de Mecanismos e Práticas de Segurança, assim como a documentação do código fonte. Qualquer outro entregável associado ao projecto deve estar disponível pelo menos em português.

Question 3: In which language/s should the reports, manuals, and all information generated by the project be made?

Answer 3: As it is clearly indicated in section 5.2 of Annex 3 of Technical Specifications, *“all platform information and documentation must be available in Portuguese and English”*. This includes the IT platform and its outputs, User Manual, Technical and Functional Administration Manuals, and Security Procedures and Practices Manual, as well as the source code documentation. Any other deliverables associated with the project must be available at least in Portuguese.

Pergunta 4: Referem nas Especificações Técnicas que o sistema deve ter como base a linguagem JAVA. É possível propor o sistema utilizando outra linguagem de programação, mas mantendo a arquitectura MVC referida e a base de dados Oracle?

Resposta 4: Não. A nova plataforma informática sobre a Ajuda Externa deve ser desenvolvida usando a linguagem JAVA, conforme indicado na secção 1.1 do Anexo 3 referente às Especificações Técnicas. Pois esta é a linguagem de programação com a qual o CEDSIF (instituição responsável pela gestão da futura plataforma informática sobre a Ajuda Externa) está familiarizado, pelo que estará garantida a sustentabilidade de longo prazo do projecto.

Question 4: The Technical Specifications indicate that the AIMS should be based on JAVA programming language. Is it possible to propose the system using another programming language, but maintaining the referred MVC architecture and the Oracle database?

Answer 4: No. The new AIMS must be developed using JAVA, as it is clearly indicated in Section 1.1 of Annex 3 Technical Specifications. This is the programming language that CEDSIF, the institution that will be responsible for AIMS management, is familiar with, thereby securing the project long-term sustainability.

Pergunta 5: Seria valorizada a indicação de uma base de dados alternativa em MySQL com o objectivo de reduzir os custos de licenciamento?

Resposta 5: Não. A nova plataforma informática sobre a Ajuda Externa deve ser desenvolvida usando o sistema de gestão de base de dados Oracle, conforme indicado na secção 1.1 do Anexo 3 referente às Especificações Técnicas. Este é o sistema de gestão de bases de dados com o qual o CEDSIF (a instituição responsável pela gestão da futura plataforma informática sobre a Ajuda Externa) está familiarizado, pelo que estará garantida a sustentabilidade de longo prazo do projeto.

Question 5: Would using an alternative database management system like MySQL be considered, in order to reduce licensing costs?

Answer 5: No. The new AIMS must be developed using Oracle Database management system, as it is clearly indicated in Section 1.1 of Annex 3 Technical Specifications. This is the database management system that CEDSIF, the institution that will be responsible for AIMS management, is familiar with, thereby securing the project long-term sustainability.

Pergunta 6: Referem como requisitos para o Chefe de Equipa:

- Licenciatura em Engenharia de Computação ou equivalente
- Mestrado em Administração e Gestão (MBA), em Computação ou áreas afins.

É sim obrigatório que este perfil tenha uma licenciatura e um mestrado ou MBA cumulativamente?

Resposta 6: Sim.

Question 6: The Terms of Reference indicate as part of the key qualifications for the Team Leader:

- BSc in Computer Engineering or equivalent
- MBA, Master in Computer Engineering or related fields

Is it therefore mandatory that this team role has a university degree and a master's or MBA cumulatively?

Answer 6: Yes.